



今年の台湾における百日咳流行は、家庭内クラスター3件など過去5年間の同期最高水準にある。乳幼児の世話人は警戒を高め、疑い症状がある場合早急に病院を受診すると同時に子供には計画通りの予防接種を

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-07-12 來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（7月16日）、「台湾では百日咳症例4例が新たに確認されているが、それぞれ北部の生後1か月男児（症例1）、南部の家庭内クラスターの生後2か月男児（症例2）及び30代女性（症例3と症例2の母親接触検査）、北部の家庭内クラスターの40代女性（6月27日に確診された生後1か月男児の母親）となっている。症例1～3の発症日は6月中旬～7月上旬、咳や喘鳴、鼻水、眠気などの症状があり、7月9日～7月15日の間に確定診断された；症例4は接触者検査の後、7月8日に確診されており、その他の3名の同居家族は検査の結果陰性となっていた。現在、入院中の症例1を除き、全員が退院している。衛生単位は、関係のあった接触者への検査と予防薬の手配を行っている」と発表した。

疾管署の監視データによると、台湾では今年（2024年）、百日咳感染者12例が確認されており、うち3例は家族内クラスターに関連したものであり、患者の居住県・市については、台南市で4例、台北市、桃園市及び高雄市各2例、宜蘭県及び台中市各1例、年齢では生後1か月未満から40代まで、うち3か月以下の乳児は合計5例（42%）である。今年の症例数は昨年同期より多く、2019年～2023年の同時期の百日咳症例数は、それぞれ23、4、0、0例；毎年の症例数は0～32例、生後3か月以下の乳児（51%）が最多だが、20歳以上の症例（36%）がこれに次いでいる。

疾管署は、今年世界的に感染が拡大しており、各大陸で感染者が増加、この傾向は欧州とアジアで最も顕著であると指摘している。アジアでは、中国や韓国、フィリピンなどでは流行が顕著で、4月から5月にかけて感染が急速に増加している。とりわけ中国が最も深刻で、5月だけで9万7000例、本年累計では24万8000例となっており過去の感染者数の7倍に、韓国では2500例あまりが報告されており、これまでの流行の2.5倍となっている；欧州でも感染者が上昇しており、3月の感染者数は例年の流行レベルに到達、英国やスウェーデン、ノルウェーでも感染者数が増加している、中でもチェコでは1万8000例近くの感染者が報告されており最も深刻である；米大陸では、米国で計6,700例近くが報告されているが、昨年の同期を大幅に上回っており、カナダやブラジルの一部州でも明らかな増加がみられている；オーストラリアでの流行は上昇し1万2000例と例年の流行レベルに達している。

疾管署は「百日咳の初期症状が風邪に似ているため、症状を軽視したことにより病院の受診が遅れ、家族や他の接触者に感染させて集団感染につながることもある。国民は、警戒感を高め、疑い症状（重度の発作性咳嗽や呼吸時の喘息のような音、咳の後に顔面紅潮や紫色化、咳後の嘔吐など）が現れた場合、すぐに病院を受診して自分自身と家族の健康を守らねばならない。百日咳予防の最も効果的な方法はワクチン接種だ。現在、我が国では、生後2、4、6、18か月および小学校入学前の5歳時に百日咳関連ワクチンを接種している；国内の五種混合ワクチン（ジフテリア、破傷風、無細胞百日咳、ヘモフィルスb型、不活化ポリオワクチン）の3回目、4回目の接種完了率はそれぞれ96%、94%に達しており、小学校入学前の5種混合ワクチンの接種完了率は98%以上に達しそうだ；また、小学生向けの四種混合ワクチン（ジフテリア、破傷風、無細胞百日咳、不活化ポリオワクチン）の接種完了率は97%以上となっている。自宅に乳幼児がいる人は、十分な保護力獲得のため、接種スケジュール通りに接種が完了できるよう接種契約施設に子供を連れて行かねばならない」と説明している。

疾管署は、乳幼児の感染のほとんどは、その養育者や同居者から移されており、家長や家庭内の年長児は、咳エチケットと呼吸器の衛生に注意せねばならず、感染リスクを減らすために、外出先から帰宅して乳幼児と接触する前にまず衣服を着替えて手を洗う必要があるとともに、病院や人込みの中、換気の悪い公共の場に乳幼児を連れてゆくことを避けねばならない」と呼びかけている。

The whooping cough epidemic in Taiwan this year has reached a five-year high for the same period, including three family clusters. Caregivers of infants and young children must be vigilant, seek medical advice as soon as possible if they have suspected symptoms, and take their children to be vaccinated on time.

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-07-12

Source: Department of

The Department of Disease Control (hereinafter referred to as the CDC) announced today (July 16) that Taiwan has 4 new confirmed cases of whooping cough, including a 1-month-old boy in the north (Case 1), a 2-month-old boy in a family gathering in the South (Case 2), and a woman in her 30s (Case 3, Case 2) Mother, contact test), a woman in her 40s who lives in a northern family group (Case 4, mother of a 1-month-old boy diagnosed on June 27). Cases 1 to 3 had onset dates between mid-June and early July, with symptoms such as coughing, wheezing, runny nose, and drowsiness, and were diagnosed between July 9 and July 15; case 4 was collected from a contact person. After the test, he was diagnosed on July 8, and the test results of the remaining three family members living with him were negative. Currently, except case 1, who continues to be hospitalized, all the other cases have been discharged. Health units have arranged for testing and preventive medication for relevant contacts.

According to surveillance data from the Centers for Disease Control and Prevention, Taiwan has a total of 12 confirmed cases of pertussis this year (2024), including 3 cases related to family clusters. The counties and cities where the cases reside are Tainan City with 4 cases, Taipei City, Taoyuan City and Kaohsiung City with 2 cases each, Yilan County and Taichung City with 1 case each. The age of the cases ranged from less than 1 month old to over 40 years old, including 5 cases (42%) of infants under 3 months old (inclusive). The number of cases this year is higher than that of the same period last year. The number of pertussis cases in the same period from 2019 to 2023 was 23, 4, 0, 0, and 0 respectively; The cumulative number of cases per year ranges from 0 to 32, with the majority of cases occurring in infants under 3 months old (51%), followed by cases over 20 years old (36%).

The CDC pointed out that the overall global epidemic situation has increased this year, and the epidemic situation is increasing in all continents, and it is most obvious in Europe and Asia. In Asia, countries such as China, South Korea, and the Philippines have all experienced significant epidemics, and the epidemic has increased rapidly since April and May, among them, China is the most serious, with 97,000 new cases in a single month in May, and a total of 248,000 cases this year, which has reached the previous epidemic level. 7 times that of previous epidemics, and South Korea reported more than 2,500 cases, which has reached 2.5 times that of previous epidemics; The overall epidemic situation in Europe has also increased. The number of cases in March has reached the level of epidemic epidemics in previous years. The epidemic situation in the United Kingdom, Sweden and Norway has increased recently, with the Czech Republic reporting nearly 18,000 cases, the most serious; In the Americas, nearly 6,700 cases have been reported in the United States, a significant increase compared with the same period last year. In Canada and Brazil, the epidemic situation has increased significantly in some states; As the epidemic in Australia increases, a total of 12,000 cases have been reported, reaching the level of epidemic epidemics in previous years.

Taiwan CDC explains that as the initial symptoms of whooping cough are similar to those of a cold, people may delay seeking medical treatment by ignoring symptoms, thereby infecting family members or other contacts, leading to cluster infections. The public is urged to be vigilant and seek medical advice and diagnosis promptly if they have suspected symptoms (severe paroxysmal coughing, asthmatic sounds when breathing, flushing or purple face after coughing, vomiting after coughing, etc.) to safeguard the health of themselves and their families. Vaccination is the most effective way to prevent whooping cough. Currently, my country provides infants and young children with a dose of whooping cough-related vaccine when they are 2, 4, 6, and 18 months old, and when they are 5 years old and before entering elementary school; The completion rate of the third and fourth doses of the domestic five-in-one vaccine (diphtheria, tetanus, acellular pertussis, Haemophilus type b and inactivated polio vaccine) reached 96% and 94% respectively. Completion of the five-in-one vaccination before enrollment can reach over 98%; In addition, the vaccination completion rate of the four-in-one vaccine (diphtheria, tetanus, acellular pertussis and inactivated polio vaccine) for primary school students is over 97%. People with infants and young children at home are reminded to take them to the vaccination contract facility on time to complete the vaccination to obtain sufficient protection.

The CDC urges that infants and young children are mostly infected by their caregivers or those who live with them. Parents or older children at home are reminded to pay attention to cough etiquette and respiratory hygiene. You should change your clothes and wash your hands before returning home and coming into contact with infants and young children, and avoid taking infants and young children into and out of hospitals, crowded public places with poor ventilation, to reduce the risk of infection.

..... 以下は中国語原文

國內今年百日咳疫情為五年同期新高，包含 3 起家庭群聚事件，籲請嬰幼兒照顧者提高警覺，有疑似症狀及早就醫，並按時攜帶孩童接種疫苗

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-12

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(16)日公布國內新增 4 例百日咳確定病例，分別為北部 1 個月大男嬰(案 1)、南部家庭群聚之 2 個月大男嬰(案 2)及 30 多歲女性(案 3，案 2 之母，接觸者採檢)、北部家庭群聚之 40 多歲女性(案 4，6 月 27 日確診 1 個月大男嬰之母)。案 1 至案 3 發病日介於 6 月中旬至 7 月上旬，出現咳嗽、呼吸喘、流鼻涕、嗜睡等症狀，於 7 月 9 日至 7 月 15 日間確診；案 4 為經接觸者採檢後於 7 月 8 日確診，其餘 3 名同住家人檢驗結果為陰性。目前除案 1 持續住院治療外，其餘個案皆已出院。衛生單位均安排相關接觸者採檢及預防性投藥。

依據疾管署監測資料顯示，國內今(2024)年累計 12 例百日咳確定病例，含 3 起家庭群聚關聯個案，個案居住縣市分別為台南市 4 例、台北市、桃園市及高雄市各 2 例、宜蘭縣及台中市各 1 例，個案年齡介於出生未滿 1 個月至 40 多歲，其中 3 個月(含)以下嬰兒計 5 例(占 42%)。今年病例數較去年同期為高，2019 年至 2023 年同期百日咳病例數分別為 23、4、0、0、0 例；每年累計病例數介於 0 至 32 例，以 3 個月(含)以下嬰兒(占 51%)為多，其次為 20 歲以上病例(占 36%)。

疾管署指出，今年全球整體疫情上升，各大洲疫情均有升溫趨勢，又以歐亞洲最為明顯。亞洲中國、韓國、菲律賓等國皆出現明顯疫情，且 4、5 月起急速升高，其中以中國最為嚴峻，5 月單月新增 9.7 萬例，今年累計 24.8 萬例，已達以往流行疫情之 7 倍，韓國報告 2,500 餘例，已達以往流行疫情之 2.5 倍；歐洲整體疫情亦上升，3 月病例數已達往年流行疫情水準，英國、瑞典及挪威近期疫情皆上升，其中捷克報告近 1.8 萬例最為嚴峻；美洲美國累計報告近 6,700 例，亦較去年同期大幅增加，加拿大、巴西於部分州別疫情明顯上升；澳洲疫情上升則累計報告 1.2 萬例，達往年流行疫情水準。

疾管署說明，由於百日咳初期症狀與感冒類似，民眾可能因忽略症狀延遲就醫，傳染給家人或其他接觸者，引發群聚感染，籲請民眾應提高警覺，有疑似症狀(陣發性嚴重咳嗽、呼吸有哮喘聲、咳嗽後臉潮紅或發紫及咳嗽後嘔吐等)應及時就醫與診斷，維護自身及家人健康。接種疫苗為預防百日咳最有效的方法，目前我國提供嬰幼兒於出生滿 2、4、6、18 個月，以及滿 5 歲至入小學前各接種一劑百日咳相關疫苗；國內五合一疫苗(白喉、破傷風、非細胞性百日咳、b 型嗜血桿菌及不活化小兒麻痺疫苗)之第三劑、第四劑接種完成率分別達 96%及 94%，於國小入學前完成五合一疫苗接種均可達 98%以上；另國小學生四合一疫苗(白喉破傷風非細胞性百日咳及不活化小兒麻痺混合疫苗)之接種完成率則在 97%以上。提醒家中有嬰幼兒的民眾，務必按時攜至預防接種合約院所完成接種，以獲得足夠保護力。

疾管署呼籲，嬰幼兒感染多為照顧者或同住者，提醒家長或家中較大的兒童務必注意咳嗽禮節及呼吸道衛生，外出返家接觸嬰幼兒前，應先更衣洗手，並避免帶嬰幼兒出入醫院、人潮擁擠、空氣不流通的公共場所，以降低感染風險。

20240716G 台湾の百日咳 過去 5 年の同期最高レベルに(衛生福利部)